

下の絵に描かれた状況を自由に解釈し、30-40 語の英語で説明せよ。

(2005年 東大・前期 第二問 B)



【解答例 1】

A woman finds her favorite vase is broken and gets very angry. She thinks her husband [son] is responsible (for this). He has no idea how to explain it to his wife [mother], so he cannot come into the room. (36 or 38 words)

【解答例 2】

A wife is so angry and upset with her husband that by mistake she drops an expensive vase on the floor. It breaks into some pieces, and she gets still angrier. He cannot come near her. (36 words)

※解答例 1, 2 とも、完全に高1レベルの英語だが、だからといって減点はされることはないだろう。

ただし vase という単語をど忘れすると、かなり苦労する。英々辞典で適当な言い換えを搜しても、a container used to put flowers in 等、かえって難しくなる。a container を a thing とするか、減点覚悟で花瓶にはまったく触れずにおくしないだろう。

【解答例 3】

A woman is looking at the floor where there are pools of water, flowers, and broken pieces of a thing for holding flowers. She is very angry, which is her husband's fault. He is peering into the room timidly. (39 words)

※減点ありかなしか？

次の会話は、ある小学校の運動会(sports day)の種目についての先生どうしの議論である。A先生(Mr. A)とB先生(Ms. B)の主張とその根拠を明確に伝えるような形で、議論の要点を60語-70語の英語で述べよ。(2006年 東大・前期 第二問 A)

A先生：今回の運動会では、競争心をあおるような種目をやめてはどうでしょうか。

B先生：そりゃまたどうしてですか？ それじゃやっていて面白くないでしょう。

A先生：いやいや、競技の結果によって子供が一喜一憂したり、いらぬ敗北感を味わったりするのはよくないと思うんですよ。むしろ、みんなで協力することの大切さを教えるべきです。

B先生：もちろん勝ち負けだけにこだわるのはまずいですが、勉強においてもある程度の競争心が刺激になるということはありませんか。第一、やめるといっても、たとえばどんな種目をやめるんですか？ 徒競走とか？

A先生：徒競走なら、同じくらいのタイムの子たちを同時に走らせることにして、それで順位をつけなければ、さほど勝負の要素は強くありませんが、綱引きとか、騎馬戦とか、玉入れとか、どれも勝つか負けるかのどちらかでしょう。

B先生：だけど、そういうものを除いたら、出し物が大幅に減って、運動会にならないでしょう。

A先生：組み体操とか創作ダンスとか、出し物なんていくらでもあるじゃないですか。

B先生：そんな出し物ばかりで子供が喜ぶますかねえ。いい意味でのライバル意識を育てるために、運動会でも普段の勉強でも、子供にはもっと競争させるべきだと思いますよ。

※この問題も、書くべき内容が提示されているので、その場で考える必要がない。ただし、会話文の要約能力の点でも、それを英語で書く上でも、2007年度よりはだいぶレベルが高い。高1レベルの英語で書くのは少々きついかもしれない。しかし今回もあえて極力平易な英文にまとめてみよう。解答例は単語・構文共にむしろ高校入試レベルだが、やはり論点は外していないので、合格点に達するはずである。

【解答例】

Mr. A says that on the sports day, they should stop games [events] in which some children win and feel happy but other children lose and feel disappointed. He thinks it is more important for them to learn to work together and (to) help each other. Ms. B says it is important for children to try to win both in study and sports. She thinks children want it and feel satisfied. (69 words)

※もちろん東大受験生に相応しい語彙や表現でしっかりした英文を書くに越したことはないが、こした対処法は東大以外の問題でも結構、通用するはずである。

あなたが今までに下した大きな決断について、60-70語の英文で説明せよ。ただし、

- (1) その時点でどのような選択肢があったか
- (2) そこで実際にどのような選択をしたか
- (3) そこで違う選択をしていたら、その後の人生がどのように変わっていたと思われるか

という三つの内容を盛り込むこと。適宜創作をほどこしてかまわない。

(2006年 東大・前期 第二問 B)

※この種の問題ではAのようなわけにはいかない。内容を自分で考えなければならないからだ。どの大学・学部でも出題される可能性があるテーマであり、ある程度構想をまとめておいたほうがよいだろう。

ついでに、似たような？テーマで、過去に出題され、今後も出題が予想されるものを挙げておくので、最低限の心（頭）の準備をしておくことを勧めたい。

- ・これまでに読んだ本、見た映画の中で最も印象に残るものとその理由。
- ・四季の中で最も好きな季節とその理由。
- ・日本のお正月やお盆を英語で説明する。(かなり難)
- ・日本以外の国に住む（生まれる）としたらどの国がよいか。その理由。
- ・大学入学（卒業）後に何をしたいか。

ただし賛否を問う形式で一貫している大学では、この種のテーマは出題されない。むしろ、可能性はそれほど高くはないが、死刑制度(テーマとして重すぎる)や捕鯨問題(現在はそれほど重要なテーマではない)が出た場合には、ある程度の背景知識がないと短時間ではまとめ切れない。日本語でならすらすら書けるくらいの予備知識と最低限の語彙は仕入れておきたい。このホームページのトップページのリンク「英語学習ツール」に載せている和英辞典はかなり役に立つはずだ。

【解答例】

When I was very young, Mother and Father got divorced. Both wanted to live with their only child. Finally, I chose Mother, who began to work to support me. Sometimes I wanted to live with rich Father, but soon he got married to another woman, and a new baby was born. If I had chosen Father, I might not lead a peaceful family life now. (65 words)

※(3)の内容は仮定法を使わざるをえないので、中学生レベルの英語では表現し切れない。(3)に正面から答えなければ、全体をさらに平易な英文にできるが、減点の可能性も生じる。英作文にとって仮定法を使えることは必須の条件である。なお、ストーリーは完全な創作である。

次の会話は、英語学習について悩んでいる男子生徒と、その相談を受けた英語教師との会話である。生徒がどのような悩みを持っているか、生徒の英語学習のどこが間違っていたのか、教師はどのようなアドバイスをしたか、の三つの内容を盛り込んだ形で、この会話の要点を 50-60 語の英語で述べよ。

(2007年 東大・前期 第二問 A)

生徒: 先生、いくら練習しても英語の聴き取りがうまくできないようにならないんですけど、どうすればいいのでしょうか？

先生: どうすればいいと音われても、やっぱり地道に勉強するしかないよね。自分ではどんな勉強をしているの？

生徒: ケーブル・テレビやインターネットで英語のニュースを見たり聴いたりしてはいるんですけど.....。

先生: え？ いきなりそんな難しい英語を聴いても分からないでしょう。

生徒: 分かりません。まったく。

先生: そりゃ駄目だよ。意味の分からないものをいくら聴いたって、雑音を聴いているのと同じだからね。聴いて、ある程度中身が理解できるくらいの教材を選ばないと。

生徒: とにかくたくさん英語を聴けばいいんだと思っていました。そうか、そこが間違っていたんですね。

先生: そう。それに、聴き取りが苦手といったって、英語の音声に慣れていないことだけが問題じゃないんだ。単語を知らなかったり、知っていても間違った発音で覚えていたり、あるいは構文が取れなかったりしている場合のほうが多いわけだよ。内容を理解する力も必要になってくるしね。毎日やさしめの英文の聴き取りをやって、それと同時に、内容的に関連する読み物を、辞書を引きながら丁寧に読んでごらん。そういう総合的な勉強をすれば、聴き取りの力も伸びると思うよ。

生徒: はい、わかりました。

※以前、東大英作文の著しい易化、と書いたことがあるが、この問題などはその典型と言ってよいだろう。設問文に書くべき事柄が提示されているので、その場で内容を考える必要がない。国公立大学受験生としては標準レベルの和文英訳の力があれば余裕で対処できる。日本語の会話文を要約する力は必要だが、現国のレベルが高い東大の受験生にそれが出来ない訳はない。しかし、現実には相当に英作文が弱い東大受験生もいるので、あえて、高1レベルのごく平易な解答例を提示してみたい。言い回しは平易すぎて冗長であっても、構成的にはポイントを外していない。減点されることはまずないだろう。

【解答例】

The student didn't know how to improve his English listening ability. The teacher thought [said] that the reason the student was poor at (English) listening was that he was trying to listen to what was too difficult (to him). So he advised his student [him] to begin with what was easier and try to increase (his) vocabulary, grammar knowledge and reading ability.

(56-60 words)

下の絵に描かれた状況を自由に解釈し、40-50 語の英語で説明せよ。

(2007年 東大・前期 第二問 B)

※イラストを用いた問題を2年分取り上げておくが、描かれている状況がよほど特殊でない限り、この手の自由英作文はきわめて平易である。文字通り中学英語でも対処できる。どうしても或る単語が浮かばなければ、ストーリーのほうを変えてしまえばよいのだ。つまり、英語のテストというよりはむしろ想像力のテストである。

早稲田・法学部でも、広義の自由英作文が出題され始めた1999年度以降、この形式が2度出たが、その後(2002年以降)は出題されていない。



【解答例1】

A boy is reading a book about UFOs, when a real UFO appears outside the window. His elder sister(, a junior high school student,) finds it and tries hard to make him look at [notice] it. But the boy is so interested [absorbed] in his book that he doesn't hear [listen to] her. (43-50 words)

【解答例2】

When a boy is reading a book about UFOs with his back against the window, a real UFO happens to pass by outside the window. His elder sister, finding it, tries to draw his attention to the real UFO. But he is too absorbed in the book to hear her. (50 words)

今から50年の間に起こる交通手段の変化と、それが人々の生活に与える影響を想像し、50-60語の英語で具体的に記せ。(2008年 東大・前期 第二問 B)

※東大の自由英作文は2010年度の受験生用に機会を改めて取り上げるつもりであったが、本問は同年度の早稲田・政経の問題と重なる部分があるので、前倒して扱うことにした。なおこの年度は、会話文の要約やイラストの説明といった従来の東大大型自由英作文とは異なり、与えられた特定のテーマについて述べるという他大学と同タイプの出題形式を採っている。2009年度がどうなるか注目したい。明確な語数指定がある分、書き易いが、このテーマで50語程度だと、本格的なことはまず書けないだろう。引き延ばして書くという発想は当然捨てなければいけないが、早稲田・政経で書いた内容や表現で使えるものは大いに利用しよう。

【解答例】次の英文を日本語に訳しなさい。

While recent traffic congestion in city centers has changed people's attitude toward cars, it is unlikely that in 50 years cars will be unnecessary. Instead, much smaller and environmentally friendlier ones will be developed. This means cars will become like bicycles in our lives; they will let us get around freely whether in city centers or in the suburbs. (59 words)

*whether (it is) in city centers or in the suburbs (that we get around freely)

*While recent traffic congestion in city centers has changed people's attitude toward cars, の部分を While people's attitude toward cars has somewhat changed recently, とすれば 4 words 減ることになる。逆に they will let us get around freely を we will be able to get around freely by car とすれば 3 words 増えることになる。

概して、自分が書き過ぎるタイプか、それとも書き足りないタイプかを見極めることが大切である。

【和訳→英訳】近年の都心部の交通渋滞によって人々の車に対する態度が変化したとはいえ、50年では車は不要になりそうもない。その代わりに、はるかに小型で環境にも優しい車が開発されるだろう。このことは私たちの生活において車が自転車のようなことを意味している。つまり、車を利用することで私たちは、都心部であろうと郊外であろうと、自由に移動できるようになるだろう。

次のような質問を受けたと仮定し、空所(1)，(2)をそれぞれ 20-30 語の英語で埋める形で答えを完成させよ。(1)，(2)のそれぞれが複数の文になってもかまわない。
(2009年 東大・前期 第二問 A)

Question: Do you think reading books will help you acquire the knowledge you need to live in today's world?

Answer: My answer is both yes and no.

Yes, because (1) _____

No, because (2) _____

※2008年とはまた出題形式が変わったものの、与えられたテーマについて論拠を挙げて自分の考えを述べるパターンは他大学と同じである。Yes と No の両方の立場から答えるという点に独自性があるが、指定の語数が 20-30 語と少ないので、掘り下げて論じることは求められていない。つまり、英語としての誤りを犯さないことが重視されてきた従来の路線を、大きく転換したわけではないが、内容は常識的であっても、京都大学、一橋大学等、他大学受験生にひけをとらない、しっかりした英語で満点を狙いたい。

【(1)解答例】 次の英語を日本語に訳しなさい。

today's world has been increasingly complex [complicated], so it is difficult to live a satisfactory [fruitful] life without acquiring knowledge through reading. Indeed, not reading books can be dangerous. (27 words)

【(2)解答例】 次の英語を日本語に訳しなさい。

today's world is changing too rapidly for reading books to be an effective means of acquiring useful knowledge. Meanwhile, we can get [collect] real-time information through electronic media. (27 words)

【(1)和訳→英訳】

今日の世界はますます複雑化してきたので、読書を通じて知識を得ることなしに満足のゆく [実りのある] 生活を送ることは難しい。それどころか、本を読まないということは危険なことですらあり得る。

【(2)和訳→英訳】

今日の世界はあまりにも急速に変化しているために、読書は役に立つ知識を得る効果的な手段ではなくなっている。一方、私たちは電子媒体を通じてリアルタイムの情報を得る [集める] ことができるのだ。

現在、全世界で約 3,000 から 8,000 の言語が話されていると言われている。もしそうではなく、全世界の人々が一つの言語を使用しているとしたら、我々の社会や生活はどのようになっていたと思うか。空所を 50~60 語の英語で埋める形で答えよ。答えが複数の文になってかまわない。

(2010年 東大・前期 第二問 A)

If there were only one language in the world, _____

※東大の自由英作文も他大学と同種の出題形式に固定されつつあるように思われるが、そう断定するのは多少の危険を伴う。出題形式の変更に対応する準備は怠らないでおきたい。

英作文に必須の仮定法を用いた表現を求められていることは直ぐにわかるが、与えられた日本語の文章の解釈は微妙である。日本語には英語の仮定法に当たる表現形式が存在しないことは折に触れて指摘してきたが、問題は「全世界の人々が一つの言語を使用しているとしたら、我々の社会や生活はどのようになっていたと思うか」の下線部分である。「どのようになる」ではなく「どのようになっていた」は厳密に言えば、ただの仮定法過去ではなく「現在完了」に相当する仮定法過去完了で表現されるべき事柄である。しかし、前段が「全世界の人々が一つの言語を使用しているとしたら」であり、英文の書き出しが If there were only one language in the world, であることからして、解答は仮定法過去の主節の形を取らざるをえない。

前年度のコメントで「内容は常識的であっても、... しっかりした英語で満点を狙いたい」と書いた基本的な方針に変わりはないが、内容はどうでもよいということではない。東大受験生たるもの、解答は自ずと視野の広さと思索の深さが滲み出るものであって欲しい。ときに東大受験生の学力低下という辛辣な表現を使うこともあるが、どうやら東大受験生を教える予備校講師の学力低下のほうが深刻なようだ。以下に挙げる大手予備校の「解答例」を見れば納得する人が多いはずだ。日本語に置き直せば、高校受験生、いや中学受験生でも、もう少し事の本質を踏まえた意見を述べられるのではないだろうか。まともと言える解答例を提示しているのはC予備校一意外にも（失礼）代ゼミ一だけである。

【A予備校・解答例1】

(If there were only one language in the world,) it would be far easier to communicate with others, and there would be far fewer misunderstandings. This would certainly bring about peace, because many conflicts arise mainly from lack of communication and mutual misunderstandings. Of course, there would still be racial and religious differences, but if all people spoke the same language, they could overcome them more easily. (58 words)

【A予備校・解答例2】

(If there were only one language in the world,) the world would be a boring place to live. It would probably be possible for us to communicate with each other and solve problems between countries more easily, but we would be living in a world without much diversity. Our world, I believe, is all the more interesting and exciting because of its diversity. (54 words)

【B予備校・解答例1】

(If there were only one language in the world,) it would be very convenient. We would be able to communicate with a wider range of people and have easy access to information from around the globe, without having to rely on translators or dictionaries. This would help us to save time and money both in business and in our daily lives. (52 words)

【B予備校・解答例2】

(If there were only one language in the world,) communication among people of all nations would be easier and there would be less conflict. Cultural misunderstandings often cause conflict, but if we all spoke the same language, we could explain ourselves more clearly and more easily share our ideas. We would have the same values and similar lifestyles. With fewer differences, we would all get along much better. (59 words)

【B予備校・解答例3】

(If there were only one language in the world,) life on earth would not be very different. The various societies that exist now depend for their existence not just on their languages, but also on their location, their members' physical characteristics and, above all, their ability to defeat their enemies. Human beings are aggressive by nature. Speaking one language would not bring us closer together. (56 words)

【C予備校・解答例1】

(If there were only one language in the world,) I think life would be much more boring than it is now. After all, language is a reflection of a nation's personality and character, her history and geography. How could we possibly compress all the different emotions and feelings that exist today into one single language? I cannot imagine how this could ever be achieved. (55 words)

*compress ... into ... は書く語彙として使える受験生が何人いるだろうか。この点は惜しまれる。(補足)

【C予備校・解答例2】

(If there were only one language in the world,) most people around the world would be unhappy. This is because each language that exists today is an expression of a long history, culture, climate and geography of any particular region of the world. I think it would be criminal to eliminate all of the human development that has gone into each language. Rather, we should all learn more languages. (60 words)

【阿佐谷英語塾・解答例1】

(If there were only one language in the world,) it would lead to the loss of cultural diversity. Language is the way of thought itself, and a major resource of literature and history. With only one language, how could we describe various histories of various cultures? Eventually a more or less uniform and monotonous world would emerge. Who would like to live in such a world? (57 words)

【阿佐谷英語塾・解答例2】

(If there were only one language in the world,) the reason would be that its speakers succeeded on the international stage, economically, politically, and militarily. Certainly it would be English, so called a global language. But this does not mean English is an ideal language in qualities; it could never fully express thoughts and emotions of various cultures or societies. Diversity would be replaced by uniformity. (57 words)

【阿佐谷英語塾・解答例3】

(If there were only one language in the world,) it would be much easier to communicate with people in different countries. However, if all the countries employed the same language, it would not necessarily prevent various conflicts between countries. This has been proved by the history of wars and civil wars. To think only one language would bring about a peaceful world would be just an illusion. (58 words)

※東大の自由英作文はテーマの割に語数が少ない。一橋大学の半分以下であり、掘り下げた論述は難しい。したがって、内容よりも文法やスペル、ケアレス・ミスの方が高くなるのは、ある程度はやむをえないだろう。とはいえ、なんらかの改善策は必要ではないだろうか。私大の自由英作文並ならまだしも、以下になっても、ブランドであることに変わりはないとなると、実態のない単なるブランド幻想にすぎなくなる。